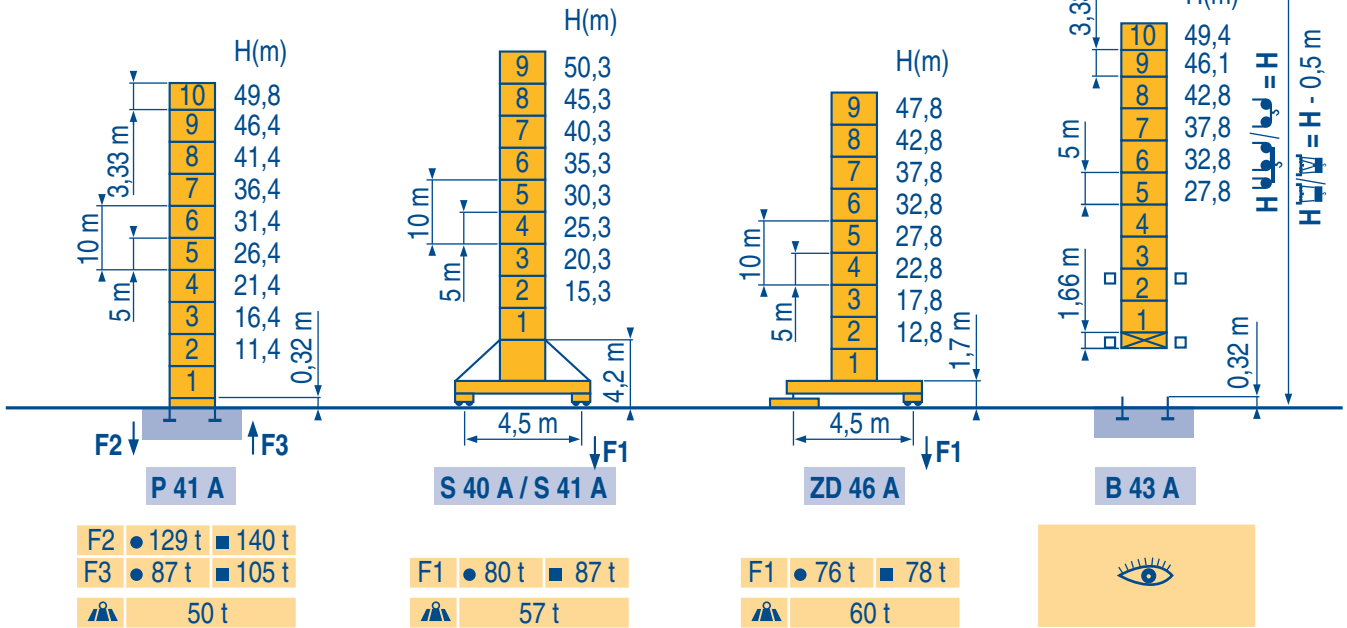




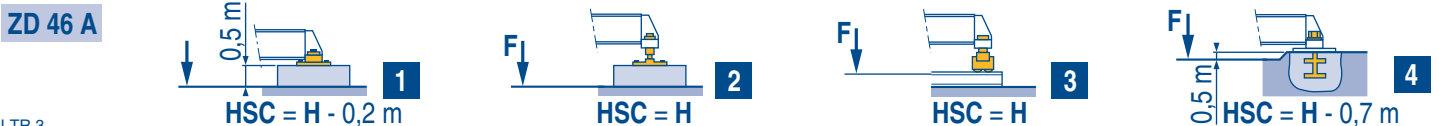
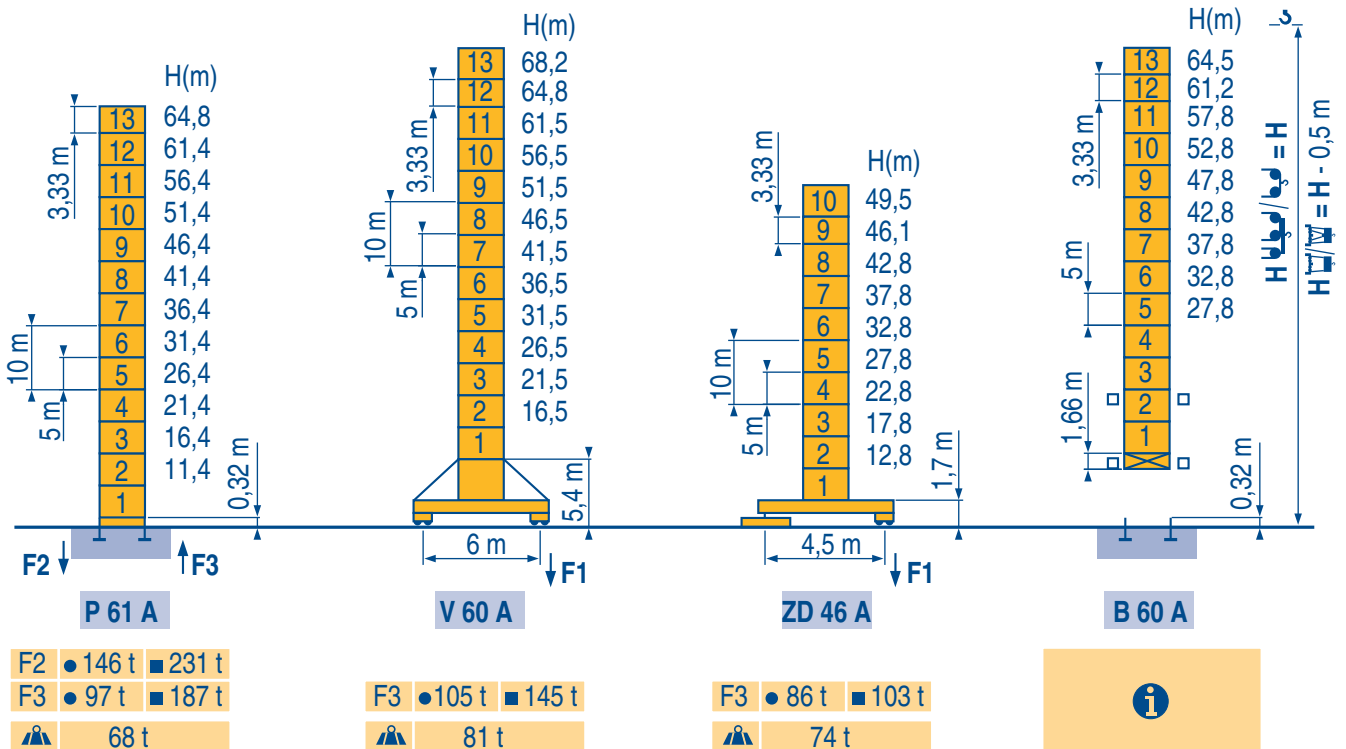
1,6 m
MD 238 J12

30 m → 60 m



2 m
MD 238 J12

30 m → 65 m



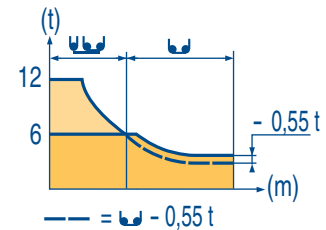
Courbes de charges
Lastkurven

F **Load diagrams**
D **Curvas de cargas**

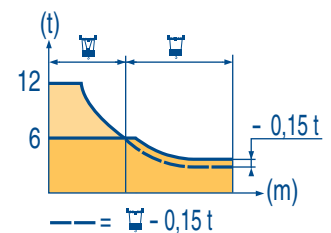
GB **Curve di carico**
E **Curva de cargas**

I
P

65 m	3	▶	15,6	17	20	22	25	27	28	30,2	32	35	37	40	42	45	47	50	52	55	57	60	62	65 m
▲▲▲			12	10,9	9	8	6,9	6,3	6	6	5,6	5,1	4,8	4,3	4,1	3,8	3,6	3,3	3,2	3	2,8	2,7	2,6	2,4 t
60 m	3	▶	16,3	17	20	22	25	27	29,2	31,5	32	35	37	40	42	45	47	50	52	55	57	60 m		
▲▲▲			12	11,4	9,4	8,4	7,2	6,6	6	6	5,9	5,3	5	4,6	4,3	4	3,8	3,5	3,3	3,1	3	2,8 t		
55 m	3	▶	16,6	17	20	22	25	27	29,8	32,2	35	37	40	42	45	47	50	52	55 m					
▲▲▲			12	11,7	9,7	8,6	7,4	6,8	6	6	5,5	5,1	4,7	4,4	4,1	3,9	3,6	3,4	3,2 t					
50 m	3	▶	16,8	17	20	22	25	27	30,2	32,6	35	37	40	42	45	47	50 m							
▲▲▲			12	11,9	9,8	8,8	7,5	6,9	6	6	5,5	5,2	4,7	4,5	4,1	3,9	3,65 t							
45 m	3	▶	17,6	20	22	25	27	30	31,5	34	35	37	40	42	45 m									
▲▲▲			12	10,3	9,2	7,9	7,2	6,4	6	6	5,8	5,5	5	4,7	4,35 t									
40 m	3	▶	17,7	20	22	25	27	30	31,8	34,4	35	37	40 m											
▲▲▲			12	10,4	9,3	8	7,3	6,5	6	6	5,9	5,5	5,05 t											
35 m	3	▶	17,8	20	22	25	27	30	31,9	34,5	35 m													
▲▲▲			12	10,5	9,4	8,1	7,4	6,5	6	6	5,9 t													
30 m	3	▶	17,8	20	22	25	27	30 m																
▲▲▲			12	10,5	9,4	8,1	7,4	6,5 t																



65 m	2,5	▶	15,7	17	20	22	25	27	28,3	28,9	30	32	35	37	40	42	45	47	50	52	55	57	60	62	65 m
▲▲▲			12	11	9,1	8,1	7	6,4	6	6	5,7	5,3	4,8	4,4	4	3,8	3,5	3,3	3	2,9	2,6	2,5	2,3	2,2	2,05 t
60 m	2,5	▶	16,4	17	20	22	25	27	29,5	30,1	32	35	37	40	42	45	47	50	52	55	57	60 m			
▲▲▲			12	11,5	9,5	8,5	7,3	6,7	6	6	5,6	5	4,7	4,2	4	3,7	3,5	3,2	3	2,8	2,7	2,45 t			
55 m	2,5	▶	16,7	17	20	22	25	27	30,1	30,7	32	35	37	40	42	45	47	50	52	55 m					
▲▲▲			12	11,8	9,8	8,7	7,5	6,9	6	6	5,7	5,1	4,8	4,4	4,1	3,8	3,5	3,3	3,1	2,85 t					
50 m	2,5	▶	16,9	17	20	22	25	27	30,5	31,2	32	35	37	40	42	45	47	50 m							
▲▲▲			12	11,9	9,9	8,9	7,6	7	6	6	5,8	5,2	4,9	4,4	4,2	3,8	3,6	3,3 t							
45 m	2,5	▶	17,7	20	22	25	27	30	31,9	32,5	35	37	40	42	45 m										
▲▲▲			12	10,4	9,3	8	7,3	6,5	6	6	5,5	5,1	4,7	4,4	4 t										
40 m	2,5	▶	17,8	20	22	25	27	30	32,2	32,9	35	37	40 m												
▲▲▲			12	10,6	9,4	8,1	7,4	6,5	6	6	5,6	5,2	4,7 t												
35 m	2,5	▶	17,9	20	22	25	27	30	32,3	33	35 m														
▲▲▲			12	10,6	9,5	8,1	7,4	6,6	6	6	5,55 t														
30 m	2,5	▶	17,9	20	22	25	27	30 m																	
▲▲▲			12	10,6	9,5	8,2	7,5	6,55 t																	

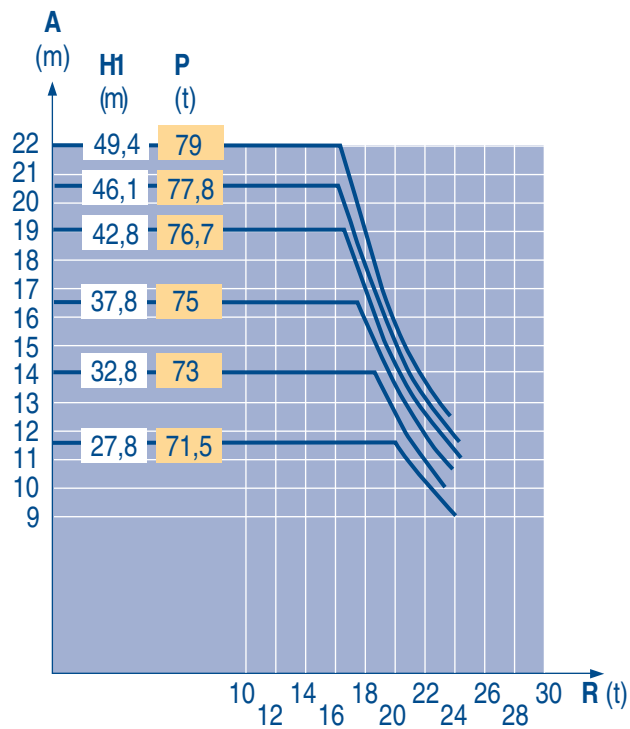
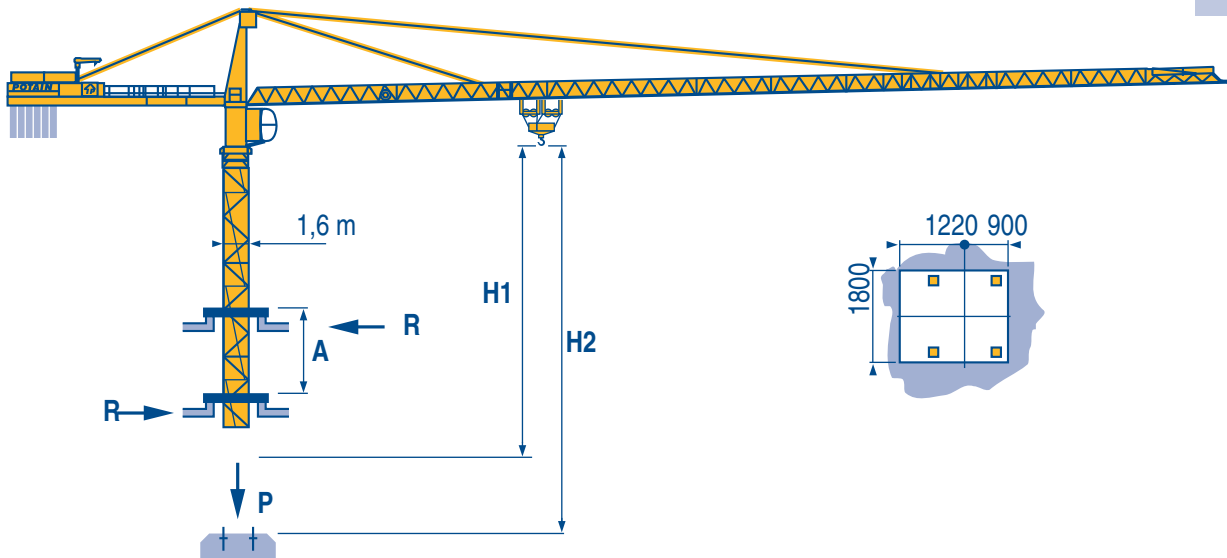


LTR 1

	Voir télescopage sur dalles	F	Siehe Kletterkrane im Gebäude	D	See climbing crane	GB	Veja grua trepadora	E	Consultare gru in cavedio	I	Ver telescopagem sobre lages	P
●	Réactions en service		Reaktionskräfte in Betrieb		Reactions in service		Reacciones en servicio		Reazioni in servizio		Reações em serviço	
■	Réactions hors service		Reaktionskräfte außer Betrieb		Reactions out of service		Reacciones fuera de servicio		Reazioni fuori servizio		Reações fora de serviço	
	A vide sans lest (ni train de transport) avec flèche et hauteur maximum.		Ohne Last, Ballast (und Transportachse), mit Maximalausleger und Maximalhöhe.		Without load, ballast (or transport axles), with maximum jib and maximum height.		Sin carga, sin lastre, (ni tren de transporte), flecha y altura máxima.		A vuoto, senza zavorra (ne assali di trasporto) con braccio massimo e altezza massima.		Sem carga (nem trem de transporte)-sem lastro com lança e altura máximas.	
	Nous consulter		Auf Anfrage		Consult us		Consultarnos		Consultateci		Consultar-nos	

B 43 A

B 60 A 



LTR 2

A	Distance entre cadres 	Abstand zwischen den Rahmen 	Distance between collars 	Distancia entra marcos 	Distanza fra i telai 	Distância entre quadros 
H1	Hauteur grue	Kranhöhe	Crane height	Altura grúa	Altezza gru	Altura da grua
P	Poids de la grue (en service)	Krangewicht (in Betrieb)	Crane weight (in service)	Peso de la grúa (en servicio)	Peso della gru (in servizio)	Peso da grua (em serviço)
R	Réaction horizontale	Horizontalkräfte	Horizontal reaction	Reaccion horizontal	Reazione orizzontale	Reacção horizontal
i	Nous consulter	Auf Anfrage	Consult us	Consultarnos	Consultateci	Consultar-nos

Lest de contre-flèche
Gegenauslegerballast



Counter-jib ballast
Lastre de contra flecha



Contrappeso
Lastros da contra lança



Lest de contre-flèche / Gegenauslegerballast	4 600 - 4 200 - 3 400 - 2 300 kg		4 200 - 700 kg	
	Length (m)	Weight (kg)	Length (m)	Weight (kg)
65 m	14,5 m	21 000	14,5 m	21 000
60 m	14,5 m	20 200	14,5 m	19 600
55 m	12 m	25 200	12 m	24 500
50 m	12 m	23 300	12 m	23 100
45 m	12 m	21 000	12 m	20 300
40 m	12 m	18 300	12 m	17 500
35 m	12 m	16 000	12 m	15 400
30 m	12 m	14 100	12 m	13 300

LTR 1

Lest de base
Grundballast



Base ballast
Lastre de base



Zavorra di base
Lastros da base



1,6 m	S 40 A S 41 A	H (m) Weight (t)	50,3	45,3	40,3	35,3	30,3	25,3	20,3	15,3				
			72	72	72	72	72	72	72	72	72			
1,6 m	ZD 46 A	H (m) Weight (t)	47,8	42,8	37,8	32,8	27,8	22,8	17,8	12,8				
			60	60	60	60	60	60	60	60	60			
2 m	V 60 A	H (m) Weight (t)	68,2	64,8	61,5	56,5	51,5	46,5	41,5	36,5	31,5	26,5	21,5	16,5
			132	120	108	72	60	36	36	36	36	36	36	36
2 m	ZD 46 A	H (m) Weight (t)	49,5	46,1	42,8	37,8	32,8	27,8	22,8	17,8	12,8			
			75	60	60	60	60	60	60	60	60	60		

LTR 3

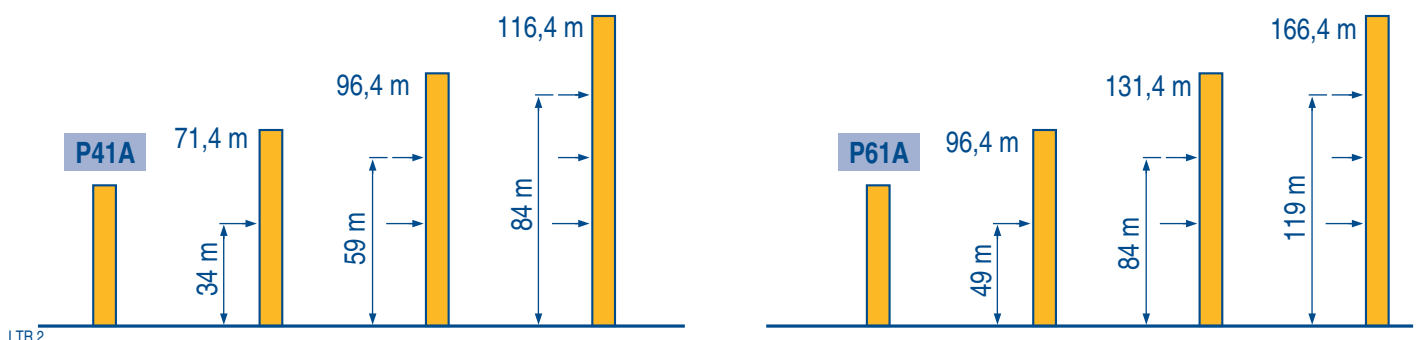
Ancrages
Verankerungen

















Anchorages
Anclaje



Ancoraggio
Ancoragem

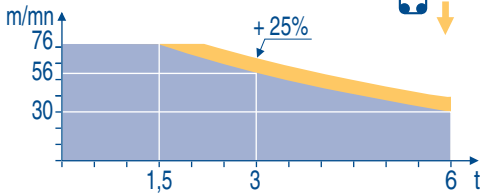


LTR 2

				↙ ↑					↘ ↑					ch - PS hp	kW	
▲ ▼		50 LVF 30 Optima	m/min	2,6 → 10 → 30 → 40 → 56 → 76					1,3 → 5 → 15 → 20 → 28 → 38					50	37	337 m
		t	6	6	6	4,5	3	1,5	12	12	12	9	6			
▲ ▼		75 LVF 30 Optima	m/min	3,6 → 14 → 44 → 56 → 80 → 108					1,8 → 7,2 → 22 → 28 → 40 → 54					75	55	647 m
		t	6	6	6	4,5	3	1,5	12	12	12	9	6			
◀ ▶		6 DVF 4	m/min	0 → 50 (12 t)		0 → 100 (6 t)		0 → 120 (3 t)			5,5	4				
		RVF 152 Optima	tr/min U/min rpm	0 → 0,8										2 x 5,5	2 x 4	
		S 40 A RT 324 R 10 m	m/min	12,5 - 25										2 x 7	2 x 5,2	
		S 41 A RT 443 A1 2V R 10 m	m/min	15 - 30										4 x 5	4 x 3,7	
		ZD 46 A RT 443 A1 2V	m/min	15 - 30										4 x 5	4 x 3,7	
		V 60 A RT 544 A1 2V R 13 m	m/min	13,5 - 27										4 x 7	4 x 5,2	

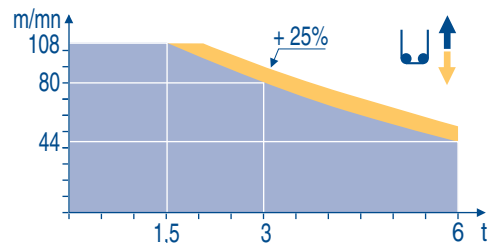
CEI 38		IEC 38	STANDARD	kVA	PILOT	
400 V (+6% -10%) 50 Hz			50 LVF : 70 kVA 75 LVF : 95 kVA		50 LVF : 70 kVA 75 LVF : 95 kVA	84/534 - 87/405







50 LVF 30 Optima



LTR 1

75 LVF 30 Optima



	Levage	F	Heben	D	Hoisting	GB	Elevación	E	Sollevamento	I	Elevação	P
	Distribution		Katzfahren		Trolleying		Distribución		Ditribuzione		Distribuição	
	Orientation		Schwenken		Slewing		Orientación		Rotazione		Rotação	
	Translation		Kranfahren		Travelling		Traslación		Traslazione		Translação	
	Conforme aux directives CEE 84/534 et 87/405 sur le niveau acoustique		Gemäss EWG-Richtlinien 84/534 und 87/405 für den Schall-Leistungspegel		In compliance with the EEC 84/534 and 87/405 Instructions on noise level		Conforme con las directivas CEE 84/534 y 87/405 sobre el nivel acustico		Conforme alle direttive CEE 84/534 e 87/405 sul livello acustico		Conforme as directivas CEE 84/534 e 87/405 sobre o nível acústico	
	Fonction Dialog Pilot possible		Funktion Dialog Pilot möglich		Dialog Pilot function possible		Funcion Dialog Pilot Posible		Possibilità di funzione Dialog Pilot		Função Dialog Pilot possível	



Document commercial non contractuel. Pour toute information technique se référer à la notice correspondante

Unverbindliches Vertriebsdokument. Für technische Informationen, siehe die entsprechenden Anweisungen.

This commercial document is not legally binding. For any technical information, please refer to the corresponding instructions.

Documento comercial non contractuel. Para cualquier información técnica, ver la noticia correspondiente.

Documento commerciale non vincolante, per tutte le informazioni tecniche fare riferimento al catalogo istruzioni

Documento comercial não contratual. Para qualquer informação técnica complementar consultar as respectivas instruções

POTAIN 

18.Rue de Charbonnières, B.P. 173
F-69132 ECULLY Cedex
Tél. (33)04.72.18.20.20
Fax (33)04.72.18.20.00
http://www.potain.com
E-mail : mkt@potain.fr



Manitowoc Crane Group

Deutschland
POTAIN GmbH Tel : 06.1.05.70.40
Italia
POTAIN S.p.A. Tel : 0.331.49.33.11
Portugal
POTAIN Portugal Tel : 22.968.08.89
Singapore
MANITOWOC POTAIN PTE LTD Tel : 227.15.50

Copyright.Reproduction interdite © POTAIN 2000

TOPKIT MD 238 J12

Réf. 2000. 08 LTR 6